



Mitteilungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit gesondert beiliegendem Amtlichen Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen

Ein guter



Adventskalender

enthält wenig Süßigkeiten und viele Aktivitäten.

Im Monat Dezember regnet es ohnehin schon überall Schokolade, Lebkuchen, Kekse, Marzipan und was es sonst noch an Naschwerk so alles gibt. Wer seinem Kind dann noch einen Schokoladenadventskalender schenkt, trägt Wasser zur Mühle. Ein wirklich guter Adventskalender enthält nur wenig Naschzeug und dafür viel mehr Gutscheine für gemeinsame Aktivitäten.

Ideen für solche Aktivitäten können sein:

- etwas Besonderes vorlesen
- ein besonderes Essen
- gemeinsam etwas besonderes basteln
- gemeinsam etwas besonderes backen
- gemeinsam etwas besonderes kochen
- Zoobesuch
- Schwimmbad
- Theaterbesuch
- Kinobesuch
- ein Spiel gemeinsam spielen, was nur selten gespielt wird
- dem Kind eine Aufräumarbeit oder sonst eine Verpflichtung ausnahmsweise abnehmen
- Wer selbst noch eine gute Idee hat, kann uns diese gerne mitteilen, sie werden dann bei nächster Gelegenheit hier veröffentlicht werden.

Infos: Stefan Behr (06831) 680911, stefan.behr@wallerfangen.de



Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

01.11.2012	Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835-3642
02.11.2012	Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836-5212, Apotheke am Gleisdreieck, Dillingen, Tel: 71044
03.11.2012	St. Oranna-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836-2995, Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901
04.11.2012	Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197, Apotheke am Gleisdreieck, Dillingen, Tel: 71044
05.11.2012	Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848, Engel-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835-2435
06.11.2012	Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936, Gangolf-Apotheke, Differten, Tel: 06834-60267
07.11.2012	Stern-Apotheke, Saarlouis, Tel: 3900, Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004

i Ärzte-Notdienst

Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

Standorte und Telefonnummern:

Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten

- **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis in Dillingen ist das **Caritas-Krankenhaus** in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde

- **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg**

- **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** - zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- **Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.**
- **An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.**
- **Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.**

i Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

01.11.2012

Dr. Ladwein, Saarlouis, Tel: 41001, Dr. Albrecht, Heusweiler, Tel: 06806-77466

02.11.2012

Dr. Dewald, Saarlouis, Tel: 2810, Dr. Bonakdar, Wadern, Tel: 06871/91093

03.11.2012

Dr. Dutka, Püttlingen, Tel: 06898/689444, Dr. Spaniol, Saarwellingen, Tel: 06838-92592

04.11.2012

Dr. Breitenmoser, Saarlouis, Tel: 06831/98970, Dr. Greff, Völklingen, Tel: 06898/22450

i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

01.11.2012: Dr. Michael Thul, Rehlingen, Tel: 06835-4300

03./04.11.2012: Dr. Karl-Josef Kiefer, Ensdorf, Tel: 58566

i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

01.11.2012: Dr. Thielen Martin, Bous, Tel: 06834-1084

02.11.2012: Hans Jürgen Huber, Dillingen, Tel: 71009

03./04.11.2012

Dr. Verena Maurer, Saarbrücken, Tel: 0681/585445

Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.

i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

01.11.2012: Dr. Brigitte Diny, Saarlouis, Tel: 42949

02.11.2012: Dietlinde Hadavi, Saarlouis, Tel: 1500

03./04.11.2012: Dr. Bernhard Löw, Völklingen, Tel: 06898/28111

i Tierärztlicher Notdienst:

01.11.2012: Tierarzt Schillo, Heusweiler, Tel: 0171/7077541

03./04.11.2012

Tierarzt Dr. Kai Weber, Saarwellingen, Tel: 06838-8659550

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,
Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0
oder -240

Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

Anzeige
Dick

Anzeige Kulas



Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

Bau des Hauptsammlers in Wallerfangen

In den nächsten Tagen ist Baubeginn für ein weiteres Teilstück des Hauptsammlers in Wallerfangen.

Am 14. November um 18.00 Uhr stellt der EVS und die Gemeinde Wallerfangen im Pfarrheim St. Katharina den Bürgerinnen und Bürgern das Projekt im Einzelnen vor.

Die Baumaßnahme wird wie folgt aussehen:

Der neue rund 1000 Meter lange Hauptsammler wird den alten ersetzen, der schadhaft und hydraulisch überlastet ist.

Begonnen wird mit der Maßnahme in der Saarstraße. Anschließend verläuft der Bau durch die Gartenstraße, den Schlachthausweg, die Hauptstraße, die Maschinenstraße und die Drei-Marien-Straße, wo sie dann an der Brücke endet.

Um den Bürgerinnen und Bürgern mehrfache Beeinträchtigungen durch verschiedene Einzelmaßnahmen zu ersparen, werden parallel zum Hauptsammlerbau im Auftrag der Gemeinde Schleppkanäle ausgeführt und Hausanschlüsse verlegt.

Die angesetzte Bauzeit wurde durch die bautechnischen Optimierungen so gestrafft, dass - gutes Bauwetter vorausgesetzt - mit einer Fertigstellung des Gesamtprojektes bis Ende 2013 gerechnet wird.

Insgesamt werden in das umfangreiche Projekt rund 1,5 Millionen Euro investiert. Der EVS-Anteil beträgt rund 1.350.000 Euro, der Anteil der Gemeinde liegt bei rund 150.000 Euro.

Raum für weitere Fragen bzw. Informationen ist dann bei der oben genannten Veranstaltung gegeben.

Alle Beteiligten werden sich bemühen, die Verkehrs- und Lärmbeeinträchtigungen für die Bürgerinnen und Bürger so gering wie möglich zu halten - trotzdem bitte ich schon jetzt um Ihr Verständnis!

Ihr Bürgermeister
Günter Zahn



Thema der Woche

aus der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

Hotel-Restaurant „Chardonnay“ im neuen Ambiente

Als neue Inhaber eröffneten Imad und Monika Dietz das Hotel-Restaurant Chardonnay am 20. Oktober 2012 nach einer Komplettrenovierung.

Eine Wohlfühlatmosfera, die Zufriedenheit und das Vertrauen der Gäste liegen dem sympathischen Ehepaar besonders am Herzen. Mit dem Betrieb eines Hotel-Restaurants haben sie sich einen langen Wunsch erfüllt. Mit 15 Jahren Gastronomieerfahrung, unter anderem in der Wadgasser Christallerie Lux und acht Jahre als Restaurantleiter im Pfarrhaus Beaumarais, weiß Herr Imad Dietz genau, worauf der Gast wert legt. Mit diesen Erfahrungen und einem guten Geschmack wird nun dem sich in der Wallerfanger Estherstraße befindenden Hotel-Restaurant Chardonnay neues Leben eingehaucht. Mit einer reichhaltigen, sehr gut ausgewählten und vielseitigen Wein- und Speisekarte wird den Gästen im stilvollem Restaurant oder gemütlichen Wintergarten eine gehobene, deutsch- französische Küche gereicht. Spezialitäten wie Muscheln oder Bouillabaisse runden das Angebot ab. Vier Doppelzimmer im italienischen Stil laden auch weiterhin Besucher zur Übernachtung ein. Ihre Familienfeiern oder Geschäftstreffen können Sie für Gesellschaften bis 60 und im Wintergarten bis 26 Personen gern im „Chardonnay“ buchen. Familie Dietz freut sich auf Ihren Besuch und ich wünsche ihr beim Verwöhnen der Gäste alles Gute und eine erfolgreiche Zeit in Wallerfangen.

Ihr Bürgermeister
Günter Zahn



www.hotelchardonnay.de

Estherstraße 1, 66798 Wallerfangen, Tel.: 06831/62205

Mitteilungen der Verwaltung

NACHRUUF

Im Alter von 88 Jahren verstarb am 11. Oktober 2012 die ehemalige Gemeindeangestellte

Hilde Trenz

aus Wallerfangen.

Frau Trenz begann ihre Tätigkeit am 15.09.1941 beim damaligen Amt Wallerfangen als Verwaltungsangestellte.

Nach einer familiär bedingten Unterbrechung war sie erneut vom 16. Juli 1962 bis 31. März 1980 in der Gemeindeverwaltung Wallerfangen beschäftigt und in diversen Abteilungen eingesetzt.

Die Gemeinde Wallerfangen bedankt sich für ihre jahrelangen, überzeugend geleisteten Dienste im Sinne der Wallerfanger Bevölkerung und spricht der Familie Trenz ihr herzlichstes Beileid aus.

Das Andenken an Frau Hilde Trenz werden wir stets in Ehren bewahren.

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Der Personalratsvorsitzende
Stefan Behr

EVS Regional-Foren für die Stadt- und Gemeinderäte

Am 11. Dezember 2012 geben die (Ober)BürgermeisterInnen in der EVS-Verbandsversammlung ihr Votum zum EVS-Wirtschaftsplan 2013 ab. Im Vorfeld wird das Thema in den Stadt- und Gemeinderäten auf der Tagesordnung stehen. Aus diesem Grund hat der Entsorgungsverband Saar im Vorfeld der Wirtschaftsplan-Beratung die Ratsmitglieder in der Zeit vom 29. Oktober bis zum 8. November wieder zu sechs Regional-Foren - eines in jedem Landkreis - eingeladen.

Mit den Veranstaltungen will der EVS den Ratsmitgliedern grundlegende Informationen zum Wirtschaftsplan 2013 aber auch zu den wesentlichen Zielen und Projekten des Verbandes für das kommende Jahr zur Verfügung stellen.

Für Fragen stehen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern neben der EVS-Geschäftsführung auch die Leiter der betreffenden Fachbereiche zur Verfügung.

Bereits im Vorfeld der Veranstaltungen konnten die Ratsmitglieder Themen bzw. Fragen rückmelden, die jeweils von besonderem Interesse sind.

Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe amfolgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaft
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: _____

Kurze Ortsangabe: _____

Name: _____

Wohnort, Straße: _____

Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

Gemeinde Wallerfangen

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: www.wallerfangen.de

E-Mail: info@wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Günter Zahn	21
Sekretariat	Frau Hermes	21
Hauptamt		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer	22
Kinder- und Jugendhilfe	Herr Behr	11
Bildung, Tourismus	Frau Müggenburg	16
Standesamt		
Trauungen, Urkunden, Beglaubigungen	Frau Hettinger	23
Personalamt		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer C.	25
Finanzverwaltung		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay	28
Kämmerei	Herr Kiefer U.	30
Steuern	Frau Josten	26
Rentenangelegenheiten	Frau Battard	27
Gemeindekasse		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger	13
Vollstreckung	Herr Gier	14
Ordnungsamt		
Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Marion	44
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Herr Ehl	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große	43
Gewerbe, Verkehr, Camping, Freibad	Herr Britzen	46
Bau- und Umweltamt		
Amtsleiter Bauamt	Herr Caspar	34
Erschließung, Baupläne u.-anträge,	Frau Grosche	37
Bauplanung, Überwachung, Bauhof	Herr Willié	36
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich	35
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Junk	32
Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"	Fax: 06831/ 6809-88	Tel.: 06831/ 68090
Technischer Leiter	Herr Zenner	6809-80
Mahnwesen	Frau Bettinger	6809-81
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Frau Marion	6809-82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Schönberger	6809-83



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

■ Jagdgenossenschaft Gisingen

Einladung

Am **Freitag, den 16. November 2012, 18.30 Uhr**, findet im Gisinger Dorfladen, Gaustrasse 28, eine Versammlung der Jagdgenossenschaft Gisingen statt.

Hierzu sind alle Jagdgenossen eingeladen. Jagdgenosse ist jeder Eigentümer von Grundstücken innerhalb der bejagbaren Grundflächen des gemeinschaftlichen Jagdbezirkes. Jeder Jagdgenosse hat eine Stimme. Er kann sich dabei vertreten lassen durch seinen Ehegatten, durch volljährige Verwandte gerader Linie, durch eine in seinen Diensten stehende Person oder durch einen Bevollmächtigten, der als Jagdgenosse derselben Jagdgenossenschaft angehört. Die Bestellung als Vertreter bedarf einer schriftlichen Vollmacht. Kein Jagdgenosse oder Vertreter darf mehr als drei Vollmachten in seiner Person vereinigen.

TAGESORDNUNG

1. Wahl einer/s Jagdvorstehers-/vorsteherin und seines/ihres Stellvertreters/Stellvertreterin
2. Wahl der Mitglieder und stellvertretenden Mitglieder des Genossenschaftsausschusses
3. Jahresrechnungen 2008/2009 bis 2011/2012 (Entlastung des Jagdvorstehers und des Kassenverwalters)
4. Haushaltsplan 2012/2013
5. Mitteilungen, Anfragen, Anregungen

Wallerfangen, den 31. Oktober 2012

Der Jagdvorsteher
Hans Schuhn

■ ÖFFENTLICHE UND NICHTÖFFENTLICHE SITZUNG DES ORTSRATES DES GEMEINDEBEZIRKES WALLERFANGEN

BEKANNTMACHUNG

Am Mittwoch, dem 07. November 2012, findet um 17.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen statt.

TAGESORDNUNG

A) Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 01. Oktober 2012 - Öffentliche Sitzung -
2. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

B) Nichtöffentliche Sitzung

3. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 01. Oktober 2012 - Nichtöffentliche Sitzung -
4. Grundstücksangelegenheiten
5. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen, den 26. Oktober 2012

Hans Joachim Larivière
Ortsvorsteher

■ ÖFFENTLICHE SITZUNG DES GEMEINDERATES WALLERFANGEN

BEKANNTMACHUNG

Am **Donnerstag, den 08. November 2012, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen statt.

EINZIGER Tagesordnungspunkt

ÖFFENTLICHE SITZUNG

Auftaktveranstaltung im Rahmen der Erstellung eines integrierten Klimaschutzkonzeptes für die Gemeinde Wallerfangen

66798 Wallerfangen, den 25. Oktober 2012

Der Bürgermeister
Günter Zahn

■ Öffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes GISINGEN

Bekanntmachung

Am **Donnerstag, den 08. November 2012, 18.30 Uhr**, findet im Gasthaus Bauer in Gisingen eine öffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Gisingen statt.

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Gisingen vom 14. Juni 2012 - Öffentliche Sitzung -
2. Antrag der Fraktion „Die Linke“ zur Umbenennung des Kirmesplatzes vom 20.09.2012
3. Platzgestaltung „Gleisdreieck“ im Rahmen der Dorfeingangsgestaltung
4. Information aus der laufenden Projektplanung
 - Bioenergiedorf
 - Wohnprojekt
 - Ortseingangsgestaltung
5. Anstehende Termine 2012
 - Seniorennachmittag am 28.10.2012
 - St. Martin 11.11.2012
 - Volkstrauertag 18.11.2012
6. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen

66798 Wallerfangen-Gisingen, den 26. Oktober 2012

Die Ortsvorsteherin
Ulrike Heffinger

■ Nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen

Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 20. November 2012, 17.15 Uhr**, findet im Sitzungssaal des Rathauses in Wallerfangen eine nichtöffentliche Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen statt.



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

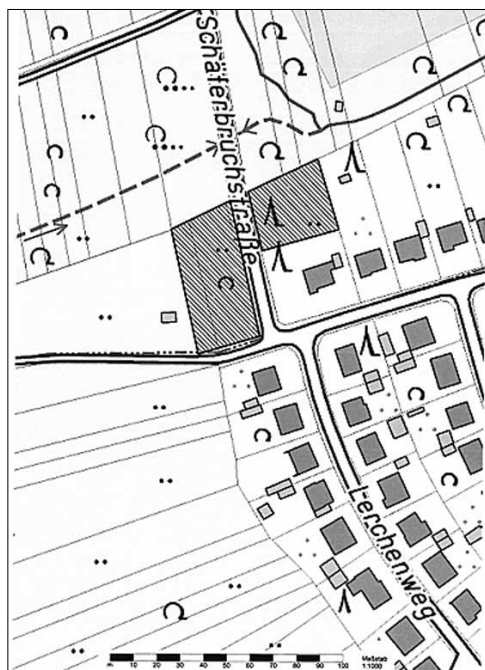
TAGESORDNUNG

Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung des Rechnungsprüfungsausschusses des Gemeinderates Wallerfangen vom 22. Mai 2012 –Nichtöffentliche Sitzung–
 2. Prüfung und Feststellung des Jahresabschlusses 2011 gem. § 101 Abs. 1 KSVG
 3. Mitteilungen, Anfragen und Anregungen
- 66798 Wallerfangen, den 25. Oktober 2012
Der besondere Vorsitzende
Gerhard Heisel

■ Bekanntmachung der Aufstellung der Ortsabrundungssatzung „Schäferbruchstraße“ im Ortsteil Wallerfangen der Gemeinde Wallerfangen

Auf Empfehlung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 01.10.2012 und des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschuss vom 11.10.2012 hat der Gemeinderat Wallerfangen in seiner Sitzung am 23.10.2012 die Aufstellung einer Ortsabrundungssatzung mit der Bezeichnung „Schäferbruchstraße“ für die Grundstücke Parz.Nr. 153/3, 153/4, 153/5, 152/1, 152/2 und 152/3 in Flur 25 der Gemarkung Wallerfangen bei gleichzeitiger Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Wallerfangen beschlossen; vgl. nachfolgende Planskizze.
Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 2, Absatz 1, Satz 2, Baugesetzbuch ortsüblich bekanntgemacht.
66798 Wallerfangen, den 26. Oktober 2012
Der Bürgermeister
Günter Zahn



■ Bebauungsplan „Ortskern Wallerfangen“ im Ortsteil Wallerfangen

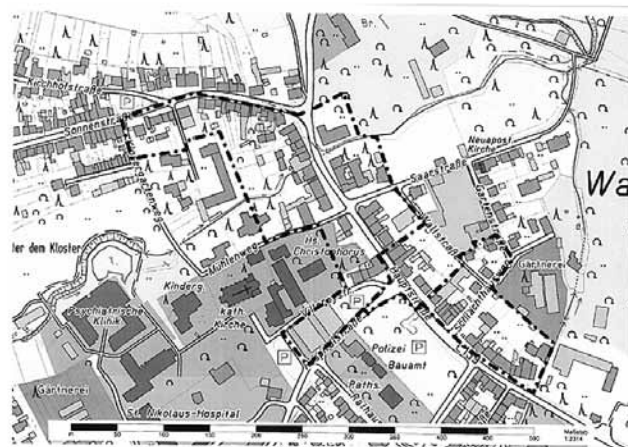
Bekanntmachungen

Auf Empfehlung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 12.09.2012 und des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschuss vom 11.10.2012 hat der Gemeinderat Wallerfangen in seiner Sitzung am 23.10.2012 die Aufstellung des Bebauungsplanes „Ortskern Wallerfangen“ mit gleichzeitigem Erlass einer Veränderungssperre beschlossen; vgl. nachfolgenden Übersichtsplan.

Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 2, Absatz 1, Satz 2, Baugesetzbuch ortsüblich bekanntgemacht.

66798 Wallerfangen, den 26. Oktober 2012

Der Bürgermeister
Günter Zahn



Bekanntmachungen

■ Erlass einer Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Ortskern Wallerfangen“ Ortsteil Wallerfangen

Auf Empfehlung des Orsrates des Gemeindebezirkes Wallerfangen vom 12.09.2012 und des Bau-, Vergabe-, Natur-, Umwelt- und Planungsausschuss vom 11.10.2012 hat der Gemeinderat Wallerfangen in seiner Sitzung am 23.10.2012 die nachfolgende Satzung über den Erlass einer Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Ortskern Wallerfangen“.

Satzung über den Erlass einer Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Ortskern Wallerfangen“ Ortsteil Wallerfangen

Aufgrund der §§ 14, 16 und 17 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I. S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 31.07.2009 (BGBl. I. S. 2585), in Verbindung mit § 12 des Saarländischen



AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

Kommunalselbstverwaltungsgesetzes (KSVG), hat der Gemeinderat der Gemeinde Wallerfangen in seiner Sitzung am 23.10.2012 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

Zu sichernde Planung

Der Gemeinderat Wallerfangen hat am 23.10.2012 beschlossen, den Bebauungsplan „Ortskern Wallerfangen“ im Ortsteil Wallerfangen aufzustellen. Zur Sicherung der Planung wird eine Veränderungssperre erlassen.

§ 2

Räumlicher Geltungsbereich

Der räumliche Geltungsbereich der Veränderungssperre ergibt sich aus der Karte, die als Anlage Teil dieser Satzung ist.

§ 3

Rechtswirkungen

Betroffen von der Veränderungssperre sind alle Vorhaben, die die Errichtung, die Änderung oder Nutzungsänderung von baulichen Anlagen, soweit sie die Errichtung, Einrichtung, den Betrieb oder die Erweiterung von Vergnügungsstätten im Sinne der §§ 4a Abs.3 Nr. 2, 5 Abs. 3, 6 Abs. 2 Nr. 8, 6 Abs. 3 und 8 ,Abs. 3 Nr. 3 Baunutzungsverordnung (BauNVO) zum Inhalt haben.

§ 4

Ausnahmen

Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden. Die Entscheidung über die Ausnahme trifft die Gemeinde Wallerfangen. Vorhaben, die vor Inkrafttreten baurechtlich genehmigt worden sind, Unterhaltungsarbeiten und die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht betroffen.

§ 5

Inkrafttreten

Die Veränderungssperre tritt am Tag nach der Bekanntmachung in Kraft. Sie tritt außer Kraft, sobald der Bebauungsplan „Ortskern

Wallerfangen“ im Ortsteil Wallerfangen in Kraft tritt, spätestens jedoch nach Ablauf von zwei Jahren.

66798 Wallerfangen, den 26.10.2012

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Anlagen
Übersichtskarte
Geltungsbereich

Hinweis:

Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a beachtlich sind.

Außerdem wird auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB hingewiesen. Danach erlöschen Entschädigungsansprüche für nach den §§ 39 bis 42 BauGB eingetretene Vermögensnachteile, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

66798 Wallerfangen, den 26.10.2012

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Ende des amtlichen Teils

Impressum

Herausgeber: Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

Öffnungszeiten und Sprechstunden

■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Rentenansprüche können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.

Ansprechpartnerin: Frau Battard, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

Das Standesamt ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das Friedhofsamt ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die Gebäude- und Hallenverwaltung ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:

Klaus KROTTENTel.: 06831/60977
Dieter NIEMEYERTel.: 06831/62558
Wilfried THEOBALDTel.: 06831/61144.

■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

■ Sprechstunden

Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

Förster

Der für den Gemeindevald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

Rathaus 06831/6809-0
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950
E-Mail:info@wallerfangen.de
Internet:www.wallerfangen.de

Wasserleitungszweckverband

Verwaltung..... 06831/6809-0
Fax..... 06831/6809-88
E-Mail:info@wzvg.s.de

Beigeordnete

Trenz Horst06831/62449
Schirra Stefan06831/964597

Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois).....06837/1836
Düren (Grundhefer Maria Luise)06837/829
Gisingen (Heffinger Ulrike).....06837/7372
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang)06837/534
Ittersdorf (Rickert Heinz).....06837/891
Kerlingen (Rhoden Herbert).....06837/223
Rammelfangen (Harpers Gabriele)06837/74237
St. Barbara (Schirra Stefan).....06831/964597
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim)06831/62454

Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a06837/1836

Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 3006837/834

Gisingen

Hans Schuh, Gisingen, Gaustr. 3106837/228

Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heining Str. 806837/1539

Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,
Zur Weisacht 406837/74130

Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a.....06837/7080860

Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4.....06831/964597

Schulen

Grundschule Wallerfangen06831/965199
Fax.....06831/643422
Grundschule Gisingen06837/91001
Fax.....06837/7080051
FGTS06837/7080050
Erweiterte Realschule Wallerfangen06831/964585
Fax.....06831/964594
Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg.06831/643425
Kreismusikschule Wallerfangen.....06837/7968

Kindergärten

Kindergarten Gisingen06837/1283
Kindergarten Ittersdorf Tel.06837/1356
Fax-Nr.06837/901988
Kindergarten Wallerfangen06831/61128, 06831/643432
Fax.....06831/643017

Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen.....06831/60402
Campingplatz Wallerfangen06831/60591
Walderfingia Wallerfangen06831/60297
Sporthalle Scheidberg06837/1723
Heimatmuseum Wallerfangen06831/60282
Haus Saargau06837/912762
Krankenhaus Wallerfangen.....06831/9620

Polizei

Polizeiposten Wallerfangen06831/62019
Polizei Saarlouis06831/9010

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

Gemeindebezirk Ihn

Frau Heriberta Webers, Am Hohberg 18, zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 04.11.2012

Frau Maria Wagner, Weinbachstr. 7, zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 04.11.2012

Gemeindebezirk Ittersdorf

Herr Stephan Haesser, Saarlouiser Str. 37, zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 02.11.2012

Gemeindebezirk St. Barbara

Herr Ewald Steinhauer, Im Wingert 1, zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 01.11.2012

Gemeindebezirk Wallerfangen

Frau Elisabeth Demmerle, Hauptstr. 42, zur Vollendung des 92. Lebensjahres am 01.11.2012

Frau Margarete Nixdorf, Gartenstr. 10, zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 06.11.2012

Frau Edith Gander, Schwarzer Weg 4, zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 07.11.2012

Ich hoffe und wünsche, dass Sie im Kreise Ihrer Angehörigen noch recht viele Jahre bei guter Gesundheit und bestem Wohlergehen in der Gemeinde Wallerfangen verbringen dürfen.

Mit freundlichen Grüßen
Der Bürgermeister
Günter Zahn

Herzlichen Glückwunsch

**zum 90. Geburtstag von Frau Anna Kaiser, Wallerfangen
am 12. Oktober 2012**



Die Gemeinde Wallerfangen gratuliert sehr herzlich!

Hans Joachim Larivière
Ortsvorsteher

Günter Zahn
Bürgermeister

Sicherheit und Ordnung

HINWEIS DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürger/Innen der Gemeinde Wallerfangen, aus aktuellem Anlass halte ich es für sehr wichtig, Sie darauf hinzuweisen, dass zahlreiche Bürger/Innen derzeit erneut von einer Firma GWE GmbH- Gewerbeauskunfts-Zentrale mit Sitz in Düsseldorf angeschrieben werden. Mit diesem Anschreiben, welches mit den dicken Buchstaben **Gewerbeauskunfts-Zentrale**

- Erfassung gewerblicher Einträge - beginnt, werden gutgläubige Bürger darum gebeten Ergänzungen oder Korrekturen bei Annahme fehlerhafter oder fehlerhafter Daten vorzunehmen. Die Rückantwort, so steht es geschrieben, können Sie dann gebührenfrei bis zu einer bestimmten Frist an eine konkrete Nummer faxen.

ACHTUNG - VORSICHT

Bitte ergänzen bzw. korrigieren Sie in Ihrem eigenen Interesse nichts und vor allem unterschreiben Sie nicht, da Sie sonst evtl. Gefahr laufen, das Kleingedruckte nicht gelesen zu haben!

Denn Sie könnten plötzlich ungewollt einen Vertrag abgeschlossen haben, der Sie wegen eines eingegangenen ABO-Vertrages viel Geld kostet. Hierbei handelt es sich um **kein amtliches Schreiben der Gemeinde Wallerfangen oder anderer Kommunen!**

Dieses Schreiben hat nichts mit einer Gewerbeauskunft im Sinne des Gewerbeamtes zu tun! Es hat eben nur den Schein einer Behördenpost, sehr zum Leidwesen amtlicher Behörden. Überzeugen Sie sich selbst im Internet über diese Firma. Scheuen Sie sich nicht vorher Rücksprache mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder mit der nächsten Polizeidienststelle zu halten.

Der Bürgermeister
Günter Zahn

Die Ortsvorsteher



Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois
Tel.: 06837/1836
www.bedersdorf.de



Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer
Tel.: 06837/829

TÜV Saarland Automobil GmbH

Prüftermin gem. § 29 StVZO für Traktoren bis 40 km/h findet am Freitag, 09.11.2012 in Düren bei Landwirt Bernward Kriere zwischen 14.15 - 15.30 Uhr statt.



Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger
Tel.: 06837/7372
www.gisingen.de



Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534

Mitteilung des Ortsvorstehers

Samstag, 10. November 2012 Martinsfeier in Ihn

Wir treffen uns um 17.30 Uhr zur Andacht in der Kirche. Von dort gehen wir anschließend gemeinsam in Begleitung unserer Feuerwehr und des Ihner Musikvereins in Richtung Martinsfeuer am Kinderspielplatz. Nach dem Martinsumzug findet eine Feier mit „Martinsgansverlosung“ im Dorfgemeinschaftshaus statt. Dort werden auch die Martinsbrezel verteilt. Die Gestaltung der Martinsfeier mit Verlosung führt die Jugendfeuerwehr durch. Der Reinerlös fließt der Jugendabteilung zu. Daher bitte ich sie die Tombolaaktion zu unterstützen, indem sie reichlich Lose von den Jugendlichen, bei den Hausbesuchen erwerben. Der Losvorverkauf durch die Jugendfeuerwehr, findet am 5. November statt.
Wolfgang Schmitt, Ortsvorsteher

Sonntag, 18. November 2012 Volkstrauertag

Kranzniederlegung in Ihn

An diesem Tag wollen wir der Gefallenen und Vermissten beider Weltkriege gedenken. Die Kranzniederlegung findet um 10.00 Uhr vor der Kirche an den Soldatengräbern statt.

Die Feier wird gestaltet vom Ihner Musikverein und von der Freiwilligen Feuerwehr Ihn-Leidingen-Rammelfangen. Die Anwesenheit der Bevölkerung wäre ein angemessener Rahmen für die Feierlichkeit zum Gedenken an unsere ehemaligen Mitbürger.

Wolfgang Schmitt, Ortsvorsteher



Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert
Tel.: 06837/891
www.ittersdorf.de



Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden
Tel.: 06837 223

Seniorenachmittag am 04.11.2012

Liebe Seniorinnen und Senioren, an unseren o.g. Seniorenachmittag im Gasthaus Ehl um 15 Uhr, möchte ich noch einmal zusätzlich, zur schriftlich erhaltenen Einladung, hinweisen uns Sie alle herzlich einladen.

Mit freundlichen Grüßen
Herbert Rhoden

TÜV Saarland Automobil GmbH

Prüftermin gem. § 29 StVZO für Traktoren bis 40 km/h findet am Freitag, 09.11.2012 in Kerlingen am Feuerwehrgerätehaus zwischen 12.30 - 14.00 Uhr statt.



Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt
Tel.: 06837/534

Mitteilung des Ortsvorstehers

Sonntag, 18. November 2012 Volkstrauertag

Kranzniederlegung in Leidingen

An diesem Tag wollen wir der Gefallenen und Vermissten beider Weltkriege gedenken. Die Kranzniederlegung findet gegen 9.30 Uhr vor der Kirche am Kriegerdenkmal statt.

Die Feier wird gestaltet vom Ihner Musikverein und von der Freiwilligen Feuerwehr Ihn-Leidingen-Rammelfangen.

Die Anwesenheit der Bevölkerung wäre ein angemessener Rahmen für die Feierlichkeit zum Gedenken an unsere ehemaligen Mitbürger.

Wolfgang Schmitt, Ortsvorsteher



Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers
Tel.: 06837/74237
www.rammelfangen.de

Martinsfeier in Rammelfangen

Am Freitag, den 09. November 2012 findet unsere Martinsfeier statt. Wir beginnen um 17.30 Uhr mit einer kurzen Andacht zu Ehren des hl. Martin in der Kirche.

Die Andacht wird, wie in den vergangenen Jahren, von den Kindern gestaltet. Nach der Andacht geht es mit der Feuerwehr, dem Musikverein und dem DRK zum Martinsfeuer am Dorfgemeinschaftshaus. Im Dorfgemeinschaftshaus findet eine kleine Feier mit Verlosung statt. Hauptgewinn ist auch in diesem Jahr ein »Martinsgans- Essen«. Die Kinder erhalten gegen Vorlage ihres Brezelbons eine Martinsbrezel.

Wer zusätzliche Brezelbons benötigt, kann diese bei mir bis zum 07. November erwerben.

Alle Rammelfanger, vor allem die Kinder sind mit Ihren Familien herzlich zu unserem Martinsfest eingeladen.

Die Frauen- und Männer der Dorfgemeinschaft werden mit Rostwurst, Glühwein und kalten Getränken für das leibliche Wohl sorgen.
Gabriele Harpers, Ortsvorsteherin



St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra
Tel.: 06831/964597
www.stbarbara-online.de

■ Infos vom Ortsvorsteher

Martinstag 2012

Liebe Hansenberger,

wie bereits angekündigt, findet die diesjährige Martinsfeier am **Samstag, dem 10.11.2012** statt. Sie beginnt um 18.00 Uhr mit einer kurzen Feier in der Kirche. Im Anschluß daran, gegen ca. 18.20 Uhr gehen wir dann geschlossen, unter Begleitung der Feuerwehr und dem Musikverein zum Schulhof. Dort wird bei musikalischer Begleitung durch den Musikverein das Martinsfeuer abgebrannt. **Ich bitte insbesondere die Eltern darauf zu achten, daß Kinder unter 14 Jahren keine Fackeln mit offenem Licht benutzen dürfen. Den Anweisungen der Feuerwehr ist unbedingt Folge zu leisten.** Vor dem Dorfgemeinschaftshaus werden wir dann unter Vorlage der Brezelbons die Martinsbrezeln verteilen. Ich würde mich freuen, Sie alle recht zahlreich bei der Martinsfeier begrüßen zu können.

Volkstrauertag 2012

Die Gedenkfeier am Volkstrauertag zu Ehren der Gefallenen der beiden Weltkriege findet am **Sonntag, dem 18.11.2012, um 09.00 Uhr** in unserer Kirche statt. Wir würden uns freuen, wenn sich viele von Ihnen die Zeit nehmen würden um mit ihrer Teilnahme die Verbundenheit mit unserer Gemeinschaft zu zeigen. Die Chorgemeinschaft, der Musikverein und die Freiwillige Feuerwehr gestalten diese Feier.

Folgender Ablauf ist vorgesehen:

1. Lied - Chorgemeinschaft
2. Choral - Musikverein
3. Lied - Chorgemeinschaft
4. Gedenkrede - Ortsvorsteher
5. Nationalhymne - Musikverein
6. Totengedenken - Ortsvorsteher
7. Gedicht - Schülerin
8. Lied - Chorgemeinschaft
9. Gebet - Schüler
10. „Ich hatt` einen Kameraden“ - Musikverein
11. Kranzniederlegung - Ortsvorsteher
12. Ehrenwache - Feuerwehr, Ortsvorsteher

Ich würde mich freuen, Sie alle zahlreich bei diesen Veranstaltungen begrüßen zu können.

Ihr Ortsvorsteher
Stefan Schirra



Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Larivière
Telefon 62454
www.wallerfangen.de
www.oberlimberg.de

■ Mitteilung des Ortsvorstehers

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zu Ihrer Information und Vorplanung gebe ich Ihnen die Termine für den Martinsumzug und Volkstrauertag in Wallerfangen bekannt:

Sonntag den 11.11.12 Martinsumzug

Treffen um 17:45 Uhr am Feuerwehrgerätehaus

Sonntag den 18.11.12 Volkstrauertag

Beginn 10:00 Uhr am Ehrenmal in Wallerfangen

Ihr Ortsvorsteher

Hans-Joachim Larivière

Anzeige Klein & Gebhardt

Feuerwehr und DRK



Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

■ Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

■ Kreisalarmzentrale Saarlouis 06831-9458870

(Von dort werden die entsprechenden Löschbezirke über Funk alarmiert).

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Düren/Bedersdorf

06831-69183 oder 06837-74376

Löschbezirk Gisingen/Oberlimberg

06837-74571 oder 06837-1804

Löschbezirk Ihn/Leidingen/Rammelfangen

06837-7178 oder 06837-74521

Löschbezirk Ittersdorf

06837-1299 oder 06837-912750

Löschbezirk Kerlingen

0163/5571341 oder 06837-909877

Löschbezirk St. Barbara

06831-61720 oder 06831-964597

Löschbezirk Wallerfangen

06831-6373 oder 06831-62759 oder 06831-69542

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen,

Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer,

Andreas JOST, 0163/5571341

■ Spielmannszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Am Freitag, den 02.11.2012 ist keine Probe.

Am Sonntag, den 11.11.2012 werden wir beim Martinsumzug mitgehen. Aus diesem Grund wäre es gut, wenn ihr am Freitag, den 09.11.2012 zahlreich in der Probe erscheinen würdet.

Der Vorstand

■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Donnerstag, den 08.11.2012, findet die nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.

Auch in diesem Jahr übernehmen wir wieder den Ordnungsdienst am Martinsumzug. Wir treffen uns um 16.30 Uhr am Gerätehaus. Anschließend findet unser Heringssessen statt. Hierzu sind alle Aktiven, die Kameraden der Altersabteilung und die Jugendfeuerwehr herzlich eingeladen.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert

■ Feuerwehr St. Barbara

Liebe Hansenberger!

In dieser Woche werden Ihnen von den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr St. Barbara Lose, zum Preis von 0,50 EUR das Los, für unsere Martinsverlosung angeboten. Die Verlosung findet am Samstag, dem 10.11.2012, während dem Abbrennen des Martinsfeuers, gegen ca. 19.00 Uhr an der Schule statt. Es werden eine Martinsganz, drei große Präsentkörbe und frische Hähnchen verlost. Ihre Feuerwehr ladet Sie alle zu einem kostenlosen Glühwein trinken im Feuerwehr-Schulungsraum ein. Einen Gewinn aus der Martinsverlosung werden wir dem Kinderheim in Wallerfangen in Form einer Geldspende überreichen. Ihre Feuerwehr St. Barbara!

Achtung!

Zu den Aufbauarbeiten am Martinstag treffen wir uns bereits am Samstag, dem 10.11.12 um 15.30 Uhr am Schulungsraum. Um 18.00 Uhr werden wir dann den Martinsumzug begleiten. Kleidung: Einsatzanzug! Stefan Schirra, Schriftführer

Jung und alt

■ Grundschule Altes Rathaus Wallerfangen

Anmeldung Schulneulinge 2013/14

Am **Freitag, den 9.11.12** und **Samstag, den 10.11.12** findet in der Grundschule Wallerfangen die Anmeldung aller schulpflichtigen Kinder statt, die

- das 6. Lebensjahr vollendet haben, die Schule aber noch nicht besuchen.
- das 6. Lebensjahr bis zum 30. Juni 2013 vollenden. Hierzu gehören auch die am

1. Juli geborenen Kinder.

Die Schulaufnahme **kann** natürlich auch beantragt werden für Kinder, die das 6. Lebensjahr erst zwischen dem 1. Juli und dem 31.12.2013 vollenden. Sollten Sie als Erziehungsberechtigter eines solchen Kindes (Kannkind) Interesse an einer »vorzeitigen« Einschulung haben, setzen Sie sich bitte mit der Schulleitung in Verbindung, um ebenfalls einen Termin für Ihr Kind zu erhalten. Für diese Kannkinder wird es dann im nächsten Jahr noch einmal einen zusätzlichen Termin geben, um die körperliche, soziale und emotionale Entwicklung noch einmal genau unter die Lupe zu nehmen.

Bei der Anmeldung mitzubringen ist das ausgefüllte **Anmeldeformular**, das Sie entweder am Infoabend oder per Post erhalten haben und das **Familienstammbuch** oder die **Geburtsurkunde**.

Falls Sie das alleinige Sorgerecht haben, bringen Sie bitte auch eine **Kopie des Auszuges aus dem Sorgeregister** mit.

Bitte erscheinen Sie pünktlich zu dem Termin, den Sie von uns ja bereits erhalten haben. (Sollten Sie Ihren Termin nicht wahrnehmen können, bitten wir Sie, sich rechtzeitig mit der Schulleitung in Verbindung zu setzen.) Nach der Anmeldung im Büro des Schulleiters lädt Sie unser **Förderverein** zu Kaffee und Kuchen ein. Ihr Kind wird währenddessen in einem Klassenraum zusammen mit 2 Lehrerinnen und anderen Schulanfängern kleine Aufgaben und Spiele erledigen und dadurch erste Eindrücke seiner neuen Lebens- und Lernstätte erhalten.

Alle Lehrerinnen, die Schulleitung und der Förderverein freuen sich darauf, Sie und Ihr Kind in unserer Schule begrüßen zu dürfen!

Mit freundlichen Grüßen
H. Scharf, Schulleiter

Kultur und Freizeit

Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



■ Stammtischfreunde treffen sich am 09. November 2012 im Bistro am Schloss

Die Freunde der Partnerschaft mit St. Vallier treffen sich am Freitag, den 09. November 2012, 19.00 Uhr, im Bistro am Schloss, in der Wallerfanger Hauptstraße zur nächsten Stammtischrunde.

Im geselligen Kreis werden die eindrucksvollen Aktivitäten unseres Partnerschaftsvereines in den letzten Monaten nochmals Revue passieren gelassen.

Volker Bauer

■ Feuerwehr Löschbezirk Düren/Bedersdorf

Martinstombola 2012

Der Löschbezirk Düren/Bedersdorf führt im Zuge des Martinstages am 08.11.2012 eine Tombola durch.

Der Losverkauf für diese Tombola findet im Zeitraum 26.10.- 08.11.12 statt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Feuerwehr Düren/Bedersdorf

Theater-Abend

mit der

- Theatergruppe - des Madrigalchores Gisingen

Freitag, 09.11.2012, 19.30 Uhr
Aula St. Elisabeth-Klinik

Samstag, 17.11.2012, 19.30 Uhr
Gasthaus EHL, Kerlingen

Eintrittskarten:
St. Elisabeth-Klinik: Eintritt frei
Kerlingen: Gasthaus Ehl, Bäckerei Benzschawel
Gisinger Dorfladen, Brigittes Shop

■ Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe -

Hallo liebe Theaterfreunde!

Zur Premiere ihrer diesjährigen Theater-Abende lädt die Theatergruppe des Madrigalchores Gisingen am Freitag, dem 09.11.2012, um 19.30 Uhr, in die Aula der St. Elisabeth-Klinik ein. Veranstalter ist wie in den letzten 20 Jahren der Freundes- und Förderverein der Klinik.

Der Eintritt zu der Veranstaltung ist FREI, statt dessen wird um eine Spende für den Freundes- und Förderverein gebeten.

Mit dem Einakter »Der Knopp em Opferkorw« steht zum Auftakt ein recht bekanntes Stück auf dem Programm, danach zeigen unsere Gauspatzen als »Weltathleten vom Gau«, dass sie noch lange nicht zum alten Eisen gehören.

Im zweiten Teil ist der Zuschauer zunächst bei »**Familie Kerbholz**« zu Gast, danach steigen wir bei den Gauspatzen ein zu einer musikalischen »**Rundreise über den Gau**«. Zu guter letzt ist das Publikum Zeuge in einer Erbschaftssache, wenn es heißt: »**Bei Jääps gefft gedäht**« Die Theatergruppe freut sich, dass in diesem Jahr Patrick Wilhelmy wieder durch das Programm führen kann.

In der darauf folgenden Woche öffnet sich dann der Vorhang zur zweiten Ausgabe des Theaterabends und zwar am

Samstag, 17.11.2012, um 19.30 Uhr, im Gasthaus Ehl Kerlingen

Für die Veranstaltung in Kerlingen sind ab sofort Eintrittskarten (Erwachsene 8EUR/Kinder 4EUR) bei folgenden Vorverkaufsstellen erhältlich:

- Bäckerei Benzschawel und Gasthaus Ehl, Kerlingen

- Gisinger Dorfladen

- Brigittes Shop, Ittersdorf

- oder über unsere Akteure



Verbindliche Anmeldung Weihnachtsmarkt Wallerfangen - St. Barbara 01.-02. Dezember 2012

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon/Handy: _____

E-Mail: _____

Marktstand/Verkaufsartikel (kurze Beschreibung):

Standgröße/Marktfläche: () Verkaufsstand () Verkaufstisch

Max. Länge -----m

Max. Tiefe -----m

Stromversorgung/Wasserversorgung:

() Wir benötigen einen Stromanschluss () 1,5 KW () 3 KW () 6KW

() Wir benötigen einen Wasser-/Abwasseranschluss

Ort und Datum

Unterschrift

Rücksendung bis zum 03.11.2012 an:

Silvia Tarallo

Vereinslokal der Erdbeernarren „Gasthaus zum Schlossberg“

Schlossbergstr. 71, 66798 Wallerfangen-St.Barbara

■ Feuerwehr St. Barbara

Liebe Hansenberger!

In dieser Woche werden Ihnen von den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr St. Barbara Lose, zum Preis von 0,50 EUR das Los, für unsere Martinsverlosung angeboten. Die Verlosung findet am Samstag, dem 10.11.2012, während dem Abbrennen des Martinsfeuers, gegen ca. 19.00 Uhr an der Schule statt. Es werden eine Martinsganz, drei große Präsentkörbe und frische Hähnchen verlost. Ihre Feuerwehr ladet Sie alle zu einem kostenlosen Glühwein trinken im Feuerwehr -Schulungsraum ein. Einen Gewinn aus der Martinsverlosung werden wir dem Kinderheim in Wallerfangen in Form einer Geldspende überreichen. Ihre Feuerwehr St. Barbara!

Achtung!

Zu den Aufbauarbeiten am Martinstag treffen wir uns bereits am Samstag, dem 10.11.12 um 15.30 Uhr am Schulungsraum. Um 18.00 Uhr werden wir dann den Martinsumzug begleiten. Kleidung: Einsatzanzug! Stefan Schirra, Schriftführer

■ Hansenberger Erdbeernarren

Hallo Leute,

Wer sich noch zu unserem Grünkohl-Essen am **09.11.2012** anmelden will, Bonverkauf bis **4.11.2012** im Vereinslokal „zum Schlossberg“.

Wir servieren Ihnen :

Grünkohleintopf mit Gillsaftschinken

**Senf und Roggenbrötchen und dazu ein Schnaps
zum Preis von 8:50 EUR.**

Essen gibt es ab 19:00 Uhr

Wir wünschen jetzt schon guten Appetit.

der Vorstand der Erdbeernarren



■ Katholische Öffentliche Bücherei Wallerfangen

Öffnungszeiten:

Mi, 15 - 17 Uhr

So, 9.30 - 10.30 und 11.30 - 12 Uhr

im Pfarr- und Jugendheim Wallerfangen

Herzlich laden wir alle Interessierten ein zu unserer diesjährigen Weihnachts - Buchausstellung

Samstag, 3.11.11 von 17.30 bis 19.30 Uhr

Sonntag, 4.11.11 von 9.30 Uhr bis 12.00 Uhr

von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Unsere Ausstellung bietet Ihnen eine Auswahl von rund 240 Titeln: Bücher zu aktuellen Sachthemen, Bücher für die aktive Freizeit, für Hobby und Küche, zu Lebens- und Erziehungsfragen, zu Religion, zum Advent und Weihnachten, sowie aktuelle Romane und vor allem Bücher für Kinder und Jugendliche, aber auch Kalender, Spiele, CD's und Hörbücher für Groß und Klein.

In persönlicher Atmosphäre kann man nach Herzenslust stöbern und die ausgestellten Medien auch direkt erwerben. Gerne stehen bei der Auswahl die ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen mit Rat und Tat zur Seite. Jedes gewünschte Buch können diese Ihnen vermitteln.

Der Reinerlös unserer Ausstellung kommt unmittelbar dem Etat der Bücherei Wallerfangen zugute, die davon im nächsten Jahr neue Bücher für alle Altersgruppen zur Ausleihe anschaffen kann.

Ihr Büchereiteam: Walburga Menges, Ilona Prefi, Manfred Prefi, Ursula Kirsch, Christina Sturm, Loredana Spinuso, Susanne Saterdag, Eva Feyand



Proteine:

Proteine

Ein wichtiger Bestandteil unseres Essens sind die Proteine (Eiweiß).

Je nach Herkunft werden die Proteine in pflanzliche und tierische Eiweiße unterteilt.

Pflanzliches Eiweiß findet man v.a. in Kartoffeln, Hülsenfrüchten, Sojaprodukten und Getreide.

Tierisches Eiweiß ist natürlich im Hühnerei enthalten, darüber hinaus im Fleisch, in Wurst, in Fisch, Milch und Milchprodukten (Sahne, Quark, Joghurt, Käse)

Proteine bestehen aus Aminosäuren. In Eiweißen sind zwischen 2 Aminosäuren und mehreren Tausend Aminosäuren miteinander vernetzt. In unserem Körper finden sich 21 unterschiedliche Aminosäuren. Acht dieser Aminosäuren sind sogenannte »essentielle« Aminosäuren, die unser Körper nicht selbst herstellen kann und die wir daher mit dem Essen zuführen müssen.

Alle essentiellen Aminosäuren finden sich in Pflanzen, sodass der Körper mit einer vegetarischen Ernährung ausreichend versorgt werden kann.

Was machen die Proteine in unserem Körper?

Proteine haben verschiedene Funktionen. Sie dienen u.a. als Hormone, als Enzyme, als Abwehrstoffe (Antikörper) und sind wichtige Bestandteile der Muskeln, der Haut und des Bindegewebes. Darüber hinaus kann unser Körper im Hungerzustand Proteine als Energielieferant nutzen.

Je nachdem wie effektiv unser Körper Nahrungseiweiß in körpereigenes Eiweiß umwandeln kann, wird die biologische Wertigkeit von Proteinen eingestuft.

Besonders hochwertig sind Hühnerei, Milch und Kartoffeln bzw. die Kombinationen aus Milch, Eiern und Getreide. Dementsprechend werden Babys nach der reinen Stillzeit mit Milch und Getreidebrei ernährt.

Die Deutsche Gesellschaft für Ernährung empfiehlt einen Eiweiß-Anteil von 15 - 20 Prozent in unserem Essen, wobei fettarme Milchprodukte und pflanzliches Eiweiß bevorzugt werden sollten. Bei Gewichtsproblemen sollte der Eiweißanteil gegenüber dem Kohlehydratgehalt gesteigert werden. Dadurch reduziert sich das Hungergefühl und die Gewichtsreduktion gelingt leichter.

Jutta Dick



■ Großes Opern & Operettenkonzert in Wallerfangen



Der Andrang war überwältigend, es mussten noch Stühle nachgestellt werden. Vor ausverkauftem Haus fand am vergangenen Sonntag das Große Opern und Operettenkonzert des Musikvereins „Concordia“ Wallerfangen, dem Kirchenchor St. Katharina Wallerfangen sowie dem Männergesangsverein Liedertafel 1839 Wallerfangen statt. Nach der Begrüßung durch den Vorsitzenden des Kirchenchors Hanno Ahlemeyer sorgte dann der Musikverein mit der bekannten Ouvertüre zur komischen Oper „Der Barbier von Sevilla“ von Gioachino Rossini für den musikalischen Auftakt. Im Anschluss betrat der Männergesangsverein unter der Leitung von Monika Köpke die Bühne und brachte mit den bekannten Chorstücken „Schon die Abendglocken klangen“ und dem legendären Jägerchor aus „Der Freischütz“ zwei sehr verschiedene, aber sehr atmosphärische Stücke zur Aufführung. Auch der Kirchenchor bewies seine musikalische Qualität mit dem „Chor der Landleute“ aus der Oper „Die verkaufte Braut“ von Friedrich Smetana und „Heil sei euch Geweihten“ aus Mozarts Oper „Die Zauberflöte“. Abschluss und Höhepunkt des ersten Teils bildete Verdis rasanter Zigeunerchor, der vom Musikverein und dem Kirchenchor gemeinsam auf die Bühne gebracht wurde. Es war beeindruckend zu sehen wie Chorleiter Michael Reiland es verstand die beiden Vereine zu einem homogenen Klangkörper verschmelzen zu lassen. Zu Beginn des zweiten Teils kam die komplexe Ouvertüre aus der Operette „Die Fledermaus“ zu ihren Ehren, die durch einen toll aufspielenden Musikverein Wallerfangen interpretiert wurde. Fast schon modern wirkten die beiden folgenden Stücke, die vom Kirchenchor aufgeführt wurden. Das Medley aus dem Musical „My fair Lady“ führte zurück in die Anfangszeit des Musicals und bildete eine ungewöhnliche, aber passende Ausnahme an diesem klassischen Abend. Das Medley zu „Im weißen Rössl“ spannte mit seinen berühmten Melodien den Bogen zurück zur Operette. Anschließend wurden vom Männergesangsverein mit dem „Chor der Priester“ und dem „Pilgerchor“ aus Wagners „Tannhäuser“ zwei weitere sehr bekannte Chorstücke aufgeführt, bei denen auch Lukas Schmitz am Klavier sein Können unter Beweis stellen konnte. Mit einem Werk von Richard Wagner durfte im Anschluss der Männergesangsverein beweisen, dass auch er es prächtig versteht mit einem Orchester zu harmonisieren. Unter der Leitung von Stefan Pfingstmann wurde mit einer überzeugenden Leistung beider Klangkörper der Matrosenchor aus „Der fliegende Holländer“ auf die Bühne gebracht. Zum Abschluss des Konzerts standen dann mehr als 500 Jahre Musiktradition gemeinsam auf der Bühne, und bildeten sowohl optisch als auch akustisch eine beeindruckende Kulisse. Der Gefangenenchor „Va, pensiero“ aus der Oper Nabucco von Giuseppe Verdi bildete ein großartiges Finale, das mit seiner eingängigen Melodie bei den Zuhörern große Beifallsstürme hervorrief. Die unvermeidliche Zugabe wurde dem Publikum natürlich nicht verwehrt, und mit dem bekannten Fliegermarsch aus der Operette „Der fliegende Rittmeister“ wurden auch die letzten Zweifler überzeugt, dass dieses Experiment voll gelungen ist. Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Helfern, die dieses tolle Konzert möglich gemacht haben. Weiterhin hat der Musikverein „Concordia“ Wallerfangen in diesem Jahr den Robert-Klein-Preis des Bundes Saarländischer Musikvereine für herausragende Jugendarbeit gewonnen. Die öffentliche Preisverleihung findet am Dienstag, 6. November 2012 um 19:00 Uhr in der Walderfingia in Wallerfangen statt.



■ Saarwald-Verein Wallerfangen 1912

1. Die nächste Seniorenwanderung ist am Mittwoch, dem 31. Oktober 2012. Treffpunkt ist wegen der Umstellung auf Normalzeit um 14.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.
2. Am Sonntag, dem 4. November 2012, fahren wir mit dem Zug von Dillingen nach Saarhölzbach. Dort beginnt die Wanderung zur Käshütt mit Wanderführer Rolf Imig. Treffpunkt 9.30 Uhr am Rathaus in Wallerfangen. Oder am Bahnhof in Dillingen um 9.45 Uhr. Abfahrt von Gleis 4 ist um 9.57 Uhr. Die Ortsgemeinde Taben-Rodt gehört zur Verbandsgemeinde Saarburg. Am steil abfallenden Felsrand hoch über der Saar liegt am südöstlichen Ortsrand die St. Michaels-Kapelle. Sie gilt als Wahrzeichen des Ortes und wurde im 15. Jahrhundert errichtet. Der spätgotische Kapellenbau (unter Abt Drublein 1453-1482 errichtet) war ursprünglich Friedhofskapelle.



Die Käshütt in der Käsgewann

3. Die Wanderung am Sonntag, dem 11.11.2012, führt über den Liermont-Sagenweg. Die rund 18 km lange Tour startet vom Huthaus am Kupferbergwerk in Düppenweiler. Treffpunkt ist um 9.00 Uhr am Rathaus in Wallerfangen.
4. Für den 18. November 2012 ist eine weitere Etappe des Saarland-Rundwanderweges geplant.
Frisch Auf

Sport und Gesundheit

■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.Dueren-Bedersdorf.de)

Aktive

Saison 2012/2013 - 13. Spieltag

SV Felsberg 2 : SV Düren-Bedersdorf 2

4 : 1

Hatte man in der 1. Halbzeit noch die besseren Torchancen geriet man in Abschnitt zwei mit 0:2 in Rückstand. Fathi Karaca gelang noch der 2:1 Anschlusstreffer, doch in der letzten Viertelstunde gab man das Spiel dann aus der Hand und kassierte noch zwei weitere Gegentore.

SV Felsberg 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

Durch den vorgezogenen Annahmeschluss lag dieses Ergebnis noch nicht vor und wird an dieser Stelle nachgereicht.

Saison 2012/2013 - 14. Spieltag

Am Sonntag, 04.11.2012 sind die Mannschaften des FV Stella Sud zu Gast in der heimischen »Sportstätte am Aubach«. Bitte beachten Sie die geänderten Anstoßzeiten. Die 2. Mannschaft spielt um 12.45 Uhr. Die 1. Mannschaft danach um 14.30 Uhr.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf e. V.

■ VfB Gisingen

Abteilung AH

Am kommenden Samstag, 03.11.2012, findet im Anschluss an das AH-Spiel gegen die AH des SSV Saarlouis im Clubhaus eine AH -Versammlung betreffend unserer Fahrt nach München statt. Treffpunkt etwa 7.30 Uhr.

Aktive Mannschaften:

Nach dem 3:0 Heimsieg gegen SSV Überherrn II ist der VfB Gisingen am kommenden Sonntag, 04.11.12 in Picard zu Gast. Das schwere Auswärts-spiel gegen den derzeitigen Tabellendritten beginnt für unsere 1. Mannschaft um 14.30 Uhr.

■ Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf e.V.

Rundenkampfergebnis der Luftpistolenmannschaft der Regionalliga West vom 13.10.2012**Beckingen - Ittersdorf 1418 - 1440**

Bester Schütze Fred Kircher mit 376 Ringen gefolgt von Andreas Schwarm mit 360 Ringen, Achim Kriebs mit 353 Ringen, Thomas Beitz mit 351 Ringen und Rospert Peter mit 348 Ringen... Mit einer ausgewogenen Mannschaftsleistung konnte der Saisonauftakt mit einem Sieg verbucht werden... Glückwunsch und macht weiter so... Wir wünschen weiterhin „Gut Schuß“

Rundenkampfergebnis der Luftgewehrmannschaft der Regionalliga West vom 20.10.2012**Bilsdorf - Ittersdorf I 1470 - 1488**

Bester Schütze Thomas Courtehoute mit 374 Ringen dicht gefolgt von Manfred Schmidt und Alexander Jung mit 372 Ringen, Thomas Kugel mit 370 Ringen und Andreas Klein mit 342 Ringen... Dank einer guten Mannschaftsleistung ist die erste Steigerung schon von Erfolg gekrönt und mit einem SIEG belohnt!!! Glückwunsch... Wir wünschen weiterhin „Gut Schuß“



Rezept der Woche:

Gebratene Scholle mit Zitrone

von Claudius Müller, 8 Jahre

Zutaten:

- Scholle
- Butter
- Salz
- Pfeffer
- frische Zitrone
- Möhren
- Maggi
- Zucker
- 1 EL Sahne

Rezept:

Die Scholle wird in einer Teflonpfanne mit ein wenig Butter goldgelb gebraten und danach mit Salz, Pfeffer und frischer Zitrone gewürzt.

Die Möhren werden in einem geschlossenen Topf in etwas gesalzenem Wasser so lange geköchelt, bis sie gar sind. Anschließend die Möhren mit Salz, Pfeffer, etwas Maggi, einer Prise Zucker und einem EL Sahne abschmecken.

Dazu eignen sich Salzkartoffeln als Beilage und frische Himbeeren oder Erdbeeren runden das gesunde Essen ab.

Infos und Kontakt:

Stefan Behr, (06831) 680911, stefan.behr@wallerfangen.de



TuS Wallerfangen e.V.



Einladung

Der TV 1878 Saarlouis-Fraulautern lädt alle Frauen des Turngaues Saar-Mosel sehr herzlich ein zur

Adventsfeier

Am Sonntag 02. Dezember 2012 im Vereinshaus Fraulautern

Beginn 15.00 Uhr - Einlass 14.30 Uhr

Anmeldung bitte bis Donnerstag 08.11.2012 bei Barbara Fritz, Tel.: 06831 64133 oder bei den jeweiligen Übungsleitern.

Pro Person ist ein Kaffeegedeck mitzubringen.

Der Besuch dieser Feier ist eine Auszeit vom Alltag zur Besinnung und Einstimmung auf die Vorweihnachtszeit.

SV Wallerfangen

Leider lagen die Ergebnisse aufgrund des vorverlegten Redaktionsschlusses noch nicht vor und werden nachgereicht.

Am kommenden Wochenende gibt es folgende Paarungen:

Samstag, 03.11.

SVW 2 - SSV Pachten 2 15:30 Uhr

Sonntag, 04.11.

SV Bardenbach 2 - SVW Frauen 16:15 Uhr

Die 1. Mannschaft ist spielfrei.

Running Dogs beim Agilityturnier in Homburg-Kirrburg

Am Sonntag, den 23.09.2012 fand ein Agilityturnier beim Hundesportverein Homburg-Kirrburg statt. Auch die Running Dogs waren mit einem Team vertreten.

So gingen in der Klasse A 3 Large Carina Löwenkamp mit ihrem belgischen Schäferhund Jerry an den Start und erreichte in der Kombiwertung den 4. Platz.

Der Verein gratuliert den beiden herzlich und wünscht für die Zukunft noch viel Spaß und Erfolg! Macht weiter so.



Jerry auf A-Wand

Kirchen

Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -
St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -
St. Remigius Leidingen**

GOTTESDIENSTE

Donnerstag 01.11.2012

Kollekte f.d. Priesterausbildung in Mittel u. Osteuropa

09.00 Uhr Bedersdorf - Festhochamt *anschl. Gräbersegnung*

10.30 Uhr Gisingen - Festhochamt *anschl. Gräbersegnung*

9.00 Uhr Düren - Festhochamt *anschl. Gräbersegnung* (Pfr. Dehm)

10.30 Uhr Ittersdorf - Festhochamt *anschl. Gräbersegnung* (Pfr. Dehm)

14.00 Uhr Wallerfangen - Festhochamt *anschl. Gräbersegnung*

Allerseelen

Freitag 02.11.2012

09.00 Uhr Wallerfangen - Requiem *für die ++ des letzten Jahres*

18.00 Uhr Ihn - *Gräbersegnung* *anschl. Requiem f. die ++ des letzten Jahres* und Messe zum Patrozinium der Pfarrkirche (*Hl. Hubert 3.11.*)

31. Sonntag im Jahreskreis Kollekte für die Pfarrbüchereien

Samstag 03.11.2012 - *Hl. Hubert*

18.00 Uhr St. Barbara - *Gräbersegnung* *anschl. Hl. Messe* (L: von Häfen)

Sonntag 04.11.2012 - *Hl. Karl Borromäus*

09.00 Uhr Leidingen - *Hl. Messe* *anschl. Gräbersegnung*

10.30 Uhr Wallerfangen - *Hl. Messe*

Montag der 31. Woche im Jahreskreis, 05.11.2012

18.00 Uhr Kerlingen - *Hl. Messe*

Dienstag 06.11.2012 - *Hl. Leonhard, hl. Modesta*

18.00 Uhr Ihn - *Hl. Messe*

Mittwoch 07.11.2012 - *Hl. Willibrord*

Priestertag in Trier

Telefonnummern der Pfarrgemeinden

Pfarrer Herbert Gräff 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gaby.mertes@online.de

Pfarramt St. Katharina

Villeroyst. 7,
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarramt.wallerfangen@online.de

Sekretärin:

Christine Schnubel

06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros:

Pfarramt St. Andreas Mo bis Do 15.00 bis 17.00 Uhr

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros:

Pfarramt St. Martinus Mo - Do 15.00 - 17.00 Uhr

Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

Sekretärin: Ursula Schulz

06837/230

Fax: 06837/901018

Di 8.30 - 10.30 Uhr,

Do 15.30-17.30 Uhr

Villeroyst. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

E-Mail kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroyst. 7

Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Saarlouis 06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrerin Sabina Busmann 06831/82011

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

Neuapostolische Kirche in Wallerfangen 06831/85546

Hirte Winfried Pitan

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

Erstkommunion 2013

Zum **1. Elternabend** laden wir die Eltern der Kommunionkinder aus den **Gaugemeinden am 14.11. um 19.00 Uhr in die Kirche nach Ittersdorf**, die Eltern der Kommunionkinder aus **Wallerfangen am 15.11. um 19.00 Uhr ins Pfarrheim in Wallerfangen ein**.

Eine Anmeldung zur Erstkommunion 2013 (7. April 2013 in Wallerfangen und 14. April 2013 in Ittersdorf) ist spätestens an diesen beiden Terminen noch möglich. Vorher noch in den jeweiligen Pfarrbüros.

Am **1. Advent** stellen sich die künftigen Kommunionkinder in den Kirchen vor.

Alle Kinder aus den **Gaugemeinden am Samstag, dem 01.12. um 18.30 Uhr in St. Barbara** und am **Sonntag, dem 02.12. in Wallerfangen die Kinder aus Wallerfangen.**

Bitte merken Sie sich diese beiden wichtigen Termine schon einmal vor. Während der Zeit der Vorbereitung werden wichtige Termine im Pfarrbrief oder dem Amtsblatt veröffentlicht werden.

■ Geistliches Konzert

„Meine Seele ist still zu Gott“ Birgit Scherrmann, Sopran
Lukas Schmidt, Orgel

Am Sonntag, dem 4. November 2012 findet um 18:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Katharina ein Geistliches Konzert für Sopran und Orgel statt.

Das Konzert steht unter dem Motto »Meine Seele ist still zu Gott«. Ausführende sind Birgit Scherrmann, Sopran und Lukas Schmidt, Orgel.

Werke von Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy, Max Reger, Sigfrid Karg-Elert, u.a. werden zu hören sein.

Die Pfarrgemeinde lädt zu diesem besonderen Konzert herzlich ein. Der Eintritt ist frei, eine Türkollekte für die Ausführenden wird erbeten.

Birgit Scherrmann, Sopran

Nach abgeschlossenem Studium der Schulmusik verfolgte Birgit Scherrmann weiter ihr Interesse für den Sologesang. Neben ihrer Tätigkeit als Musiklehrerin erhält sie weiterführende Studien bei der erfahrenen Opern-, Konzertsängerin und Buchautorin ? (»Im Atemholen sind zweierlei Gnaden«) Brigitta Seidler-Winkler. Sie besuchte außerdem internationale Meisterkurse u.a. bei Cornelius Reid (USA), Sena Jurinac (Lübeck), Zeger Vandersteene (Brüssel) und Peter Kooij (Schwäbisch Gmünd). In zahlreichen Konzerten im südwestdeutschen Raum und Frankreich brachte sie bedeutende Werke des kirchenmusikalischen Repertoires zur Aufführung. Eine in allen Lagen warme und dennoch dramatische Stimme begeistert besonders in Werken deutscher und französischer Romantik sowie in der Musik des 20. Jahrhunderts. Im Speziellen erarbeitet sie sich Werke für Sopran und Orgel von Max Reger, Sigfrid Karg-Elert, Flor Peeters, Jean Langlais und Louis Vierne.

Lukas Schmidt, Orgel

Lukas Schmidt, geboren 1989, erhielt mit 10 Jahren seinen ersten Klavierunterricht und zwei Jahre später Orgelunterricht.

Im Jahr 2005 begann er mit der C-Ausbildung im Bistum Trier (Orgel bei Thomas Bernardy und Klaus-Ewald Fischbach, Chorleitung bei Werner Grothusmann), die er 2008 erfolgreich mit dem C-Examen abschloss.

Seit seinem Abitur 2009 studiert Lukas Schmidt Kirchenmusik an der Hochschule für Musik Saar in der Orgelklasse von Prof. Andreas Rothkopf, Chorleitung bei Prof. Andreas Göpfert und Prof. Georg Grün.

Er ist ständiger Vertreter des Dekanatkantors Thomas Bernardy am Dillinger Saardom und Leiter verschiedener Chöre. Neben seiner Tätigkeit als Organist und Chorleiter ist Lukas Schmidt auch ein sehr gefragter Begleiter von Chören und Solisten.

■ Firmvorbereitung auf dem Gau

Nachdem wir am 10.10. mit einer gemeinsamen Startveranstaltung die Firmvorbereitung eröffnet haben, treffen sich die Jugendlichen nun mit ihren Firmbegleitern und Firmbegleiterinnen in den Projektgruppen.

Firmvorbereitung in Wallerfangen

Am **Dienstag, dem 13.11.** findet um **19.00 Uhr** der Informationsabend für die Eltern der Firmlinge statt.

Am **Donnerstag, dem 22.11.** treffen sich alle Wallerfanger Firmlinge von **17.30 Uhr bis 19.30 Uhr** zur **Startveranstaltung** im Jugendkeller des Pfarrheims.

■ Fahrt der Frauengemeinschaft zum Weihnachtsmarkt nach Deidesheim

Die Frauengemeinschaft Gisingen besucht in diesem Jahr am **Samstag, den 15. Dezember** den Weihnachtsmarkt in Deidesheim, der romantische Weihnachtsmarkt in der Pfalz. Der liebevoll gestaltete Markt, der schon von weitem wie ein Lichtermeer aus 1000 und einer Nacht wirkt, wurde von der „Welt am Sonntag“ zu den fünf schönsten Weihnachtsmärkten Deutschlands, Österreichs und der Schweiz gezählt. Der Schwerpunkt der Stände liegt bei geschmackvollen kunsthandwerklichen Angeboten. Qualität genießt auch bei dem Speisen- und Getränkeangebot oberste Priorität. Die ganze traditionsreiche Stadt ist an allen vier Adventswochenenden von der vorweihnachtlichen Atmosphäre eingefangen. Abfahrt nach Deidesheim ist um 13.00 Uhr am Saargau Dorfladen in Gisingen, bei genügend Interesse auch in anderen Orten. Eingeladen sind alle interessierten Frauen, gerne auch mit Ehepartner. Die Fahrt beträgt für Mitglieder der Frauengemeinschaften 10 EUR und für Nichtmitglieder 15 EUR. Der Fahrpreis ist bei Anmeldung zu entrichten. Anmeldungen bitte im Saargau Dorfladen oder im Pfarrbüro Gisingen. Der Vorstand

■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Mittwoch, 31.10.12, Reformationstag, 18.00 Uhr Reformationsgottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrerinnen Busmann)

Sonntag, 04.11.12, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfarrerinnen Busmann)

Sonstiges

■ Grenzen überwinden - Arbeitskreis Inklusion startet Seminarreihe!

Bedingt durch fehlende Angebote sowie defizitäre, finanzielle Zuschüsse von öffentlicher und nicht-öffentlicher Seite ist die Lebenssituation vieler Menschen mit Beeinträchtigungen auch in der heutigen Gesellschaft noch im Hinblick auf die Freizeitgestaltung sehr eingeschränkt. Aus dieser Situation heraus hat sich im Landesjugendwerk der AWO Saarland im Februar 2011 unter Federführung von Chris Bischof der ehrenamtliche Arbeitskreis Inklusion gegründet, der diesem Umstand begegnen will, indem mittels kostengünstigen Angeboten im Freizeitbereich der Lebensstandard beeinträchtigter, junger Menschen erhöht werden soll. Dementsprechend sollen sowohl Wochenendveranstaltungen wie Feste oder Ausflüge, nachmittägliche Freizeitaktivitäten wie Kino- und Schwimmbadbesuche, Shoppingnachmittage oder Tagestouren als auch mittelfristig kleinere Ferienfreizeiten und Ausflugswochenenden an verschiedenen Orten im Saarland organisiert und angeboten werden. Hierfür ist eine zusätzliche und umfassende Ausbildung engagierter Ehrenamtlicher unabdingbar, weshalb nun in Kooperation mit dem Verbund für Integration und Bildung (VIB) erstmals eine Schulungsreihe im Bereich »Betreuung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen mit körperlicher/geistiger Beeinträchtigung« stattfinden soll.

Anfang November starten die ersten Seminareinheiten, sodass an den Wochenenden vom 09.11.-11.11.2012 sowie vom 16.11.-18.11.2012 modular aufgebaute und fachlich versierte Schulungen durchgeführt werden, die außerdem Kenntnisse in rechtlichen und pädagogischen Grundlagen vermitteln. Die Schulungsreihe beinhaltet neun Module, die voraussichtlich an drei Wochenendseminaren im Schullandheim Völklingen-Waldrdt in Ludweiler angeboten werden. Nach Abschluss aller neun Moduleinheiten erhalten die Teilnehmer eine Bescheinigung, die sie für ihr weiteres Berufsleben nutzen können. Darüber hinaus werden durch diese Seminarreihe fast alle Inhalte der JuLeiCa (Jugendleitercard) abgedeckt, sodass zu deren Erhalt zusätzlich lediglich ein Erste-Hilfe-Schein sowie die aktive Beteiligung am ehrenamtlichen Vereinsleben des Jugendwerks notwendig sind. Die Schulung ist für Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahren kostenfrei, jedoch begrenzt auf maximal 17 Teilnehmer. Die Anmeldung erfolgt unter folgender Email-Adresse: aki@jugendwerk-saar.de. Die Seminarreihe ist offen für alle interessierten jungen Menschen, die sich für die Belange beeinträchtigter Menschen einsetzen, Veranstaltungen und Ausflüge organisieren, neue Erfahrungen sammeln sowie mithelfen wollen, Grenzen abzubauen und zu überwinden.

■ Sophie-Scholl-Gemeinschaftsschule Dillingen

Eine gebundene Ganztagschule stellt sich vor

Eltern von Viertklässlern sind am **Donnerstag, 8. November 2012 um 19 Uhr** herzlich eingeladen, sich über die gebundene Ganztagschule und ihr pädagogisches Konzept zu informieren.

Die **Informationsveranstaltung** findet in der **1. Etage unseres Hauptgebäudes (jetzige IGS Dillingen)** statt. Zentrales Thema wird das pädagogische Konzept der Schule sein. Des Weiteren wird das innovative Raumkonzept, die Schulsozialarbeit und der Tagesablauf in der Ganztagschule vorgestellt. Auch die Bildungsgänge bis hin zum Abitur in der eigenen Oberstufe werden erläutert.

Die Sophie-Scholl-Gemeinschaftsschule (SSG) ist eine **gebundene Ganztagschule**, die an **vier Tagen ein verlässliches Unterrichtsangebot bis 16 Uhr** anbietet. Mittwochs endet der Unterricht um 13.30 Uhr. Eine Schule muss aber mehr sein als nur ein Lern- und Arbeitsplatz. **Nur wo wir uns gerne aufhalten, lernen wir auch gut.** So bietet unsere Schule neben innovativen Klassenräumen und den Bereichen der einzelnen Jahrgänge viele weitere Flächen, die es Schülern und Lehrern ermöglichen, gemeinsam oder auch allein anderen Beschäftigungen als Unterricht nachzugehen. Einen zentralen Platz hat dabei der Schülertreff, von dem aus unser Sozialpädagoge Spiele ausleiht und wo SchülerInnen mit Unterstützung eine Teestube betreiben. Darüber hinaus stehen Bewegungsräume mit Tischtennis und Kicker, unsere Bibliothek/Mediothek, Ruheräume usw. zur Verfügung. Das Jahrgangsteam organisiert mit dem Sozialpädagogen Projekte, das AG-Angebot

sowie die Angebote in der Mittagsfreizeit und steht vor allem ständig als Ansprechpartner für Schüler, Lehrer und Eltern zur Verfügung.

Als Eingangsfremdsprache kann **Französisch oder Englisch** gewählt werden, die jeweils andere Fremdsprache wird ab Klassenstufe 5 als zweistündiger Sprachkurs gewählt.

Alle Kinder, die das **4. Schuljahr erfolgreich abgeschlossen** haben, können in die SSG Dillingen aufgenommen werden. Dillingen ist als Schulstadt verkehrstechnisch gut angebunden und bietet daher **allen Eltern im Landkreis Saarlouis** und in der näheren Umgebung die Möglichkeit ihr Kind anzumelden. Information finden Sie auch auf der Schulhomepage www.ssg-dillingen.de. Darüber hinaus wurden Flyer an alle Grundschulen im Landkreis Saarlouis verschickt.

Vorinformation:

Tag der offenen Tür: Am **Samstag, 2. Februar 2013**, öffnet die Schule ihre Türen und lädt Schülerinnen und Schüler der vierten Klassen ganz herzlich ein, von **8.30 Uhr bis 12.00 Uhr** den Unterricht und die Räume der Ganztagschule zu besuchen. Wer darüber hinaus Interesse hat, den **Nachmittagsunterricht** zu erleben, kann sich hierzu über das Sekretariat für **Montag, 4. Februar 2013, und Dienstag, 5. Februar 2013 anmelden**.



■ Ob Holzachterbahn, Koffiekopjes oder Wildwasserbahn...

...im Europapark ist immer was los! Und so ging es am 20. Oktober für alle Jugendwerkler und Jugendwerksfreunde in den Europapark Rust. Organisiert und durchgeführt wurde die Fahrt in Zusammenarbeit von Kreisjugendwerk Saarbrücken-Stadt und dem Arbeitskreis Ehrenamt des Landesjugendwerks der AWO Saarland als kleines Dankeschön an alle aktiven Ehrenamtlichen für die diesjährige Kinder- und Jugendarbeit. So betrug die ganze Aktion für alle Teilnehmer einen Unkostenbeitrag von lediglich 35,00 Euro, da die Veranstalter sowohl Fahrtkosten als auch ein kleines Frühstück übernommen haben, um ihren Jugendwerkler wieder neue Kraft und neuen Schwung für das bevorstehende Jahr beim Jugendwerk zu geben.

Am Samstagmorgen um 06:30 Uhr wurde ab dem Schullandheimgelände in Ludweiler das erste Ziel angesteuert: Der Landwehrplatz in Saarbrücken, um dort die restlichen Teilnehmer abzuholen. Mit insgesamt 43 Personen - darunter 20 Jugendliche und junge Erwachsene einer Saarbrücker Wohngruppe - ging es weiter Richtung Straßburg, wo gegen 09:00 Uhr eine Frühstückspause mit Flüttes, Aufschnitt, Obst und Getränken eingelegt wurde. Um 10:30 Uhr erreichte die Gruppe schließlich den Park, der mit allerlei Kürbissen und Halloween-Dekorationen geschmückt war. Da an manchen Attraktionen wie der neuen Holzachterbahn „WODAN - Timburcoaster“ eine Wartezeit von bis zu 80 Minuten einzuplanen war, widmeten sich einige Jugendwerkler schließlich auch den weniger adrenalinfördernden Fahrgeschäften wie den Koffiekopjes oder der Wildwasserbahn. So konnten alle einen gelungenen und schönen Tag im Europapark Rust verbringen, bis es gegen 18:30 Uhr wieder zurück in die Heimat ging.

■ Kostenloser DRK-Pflegekurs in Saarlouis

Einen kranken oder hilfebedürftigen Menschen zu Hause zu pflegen ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, die schnell zur täglichen Herausforderung wird. Deswegen bieten das Deutsche Rote Kreuz und die Knappschaft kostenlose Kurse zur häuslichen Pflege an. Der nächste zehnteilige Kurs beginnt **am Dienstag, dem 06.11.2012, um 18.00 Uhr im DRK-Krankenhaus, Vaubanstr. 25, in Saarlouis**. Den Teilnehmern werden umfassende Informationen und Hilfestellungen zur häuslichen Pflege vermittelt. Angehörige und Interessierte können lernen, souve-

rärer mit der herausfordernden Situation umzugehen. Die Kursteilnehmer lernen grundpflegerische Maßnahmen kennen und erfahren, wie man einen bewegungseingeschränkten Menschen ohne großen Kraftaufwand bewegen und zur Mithilfe anleiten kann. Überdies wird über den Einsatz von Hilfsmitteln und über Entlastungsmöglichkeiten für Pflegenden informiert. Wichtige Themen sind auch finanzielle Hilfeleistungen der Pflegeversicherung sowie die mit der Pflegesituation einhergehende emotionale Belastung. Der Pflegekurs wird von einer examinierten Pflegefachkraft geleitet und ist für alle Teilnehmer kostenlos, unabhängig von ihrer Versicherungszugehörigkeit. Anmeldungen nimmt die DRK-Kreisgeschäftsstelle in Saarwellingen unter der Tel. Nr. 06838/8999-11 (vormittags) entgegen.

■ Veranstaltung des SaarLandFrauen - Vereins Felsberg

„Warum trinken so wichtig ist“

Ref: Frau Carla Nagel

Termin: 14.11.2012 um 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftszentrum Felsberg.

■ Beratertag

am 20. November 2012 beim WFUS in Saarlouis - Zuschüsse für innovative Vorhaben

Kreis Saarlouis (pdl) Nach wie vor besteht bei saarländischen Unternehmen eine starke Nachfrage

nach geeigneten Förderprogrammen, die Unternehmen bei der Finanzierung von innovativen Technologieprojekten in marktfähige Produkte und Dienstleistungen unterstützen. Daher bietet der Wirtschaftsförderungsverband Untere Saar e. V. (WFUS) in Zusammenarbeit mit der ZPT am 20. November einen Beratertag an. Unternehmen aus dem Landkreis Saarlouis können sich ab 14 Uhr in den Räumen des WFUS in Saarlouis, Großer Markt 8, 2. Obergeschoss, in persönlichen Einzelgesprächen umfassend und kostenfrei über die Zuschüsse für innovative Vorhaben beraten lassen.

Weitere Informationen und Anmeldung: www.zpt.de/innovation, Zentrale für Produktivität und Technologie Saar e.V., FuE-Intensiv, Jürgen Luckas, Franz-Josef Röder Straße 9, 66119 Saarbrücken, Telefon (0681) 95 20 - 493, E-Mail: Juergen.Luckas@zpt.de sowie beim WFUS, Karl-Heinz Groß, Telefon (06831) 503-1914, E-Mail: gross-wfus@kreis-saarlouis.de

■ Alterseinkünftegesetz, Renten und Steuern

- Die am häufigsten gestellten Fragen -



Warum wurde die Besteuerung geändert?

Antwort: Die Änderungen bei der Rentenbesteuerung durch das Alterseinkünftegesetz beruhen auf einem Urteil des Bundesverfassungsgerichts. Das Gericht hat im Jahre 2002 entschieden, dass die unterschiedliche Besteuerung von Beamtenpensionen und Renten aus der gesetzlichen Rentenversicherung mit dem Gleichheitsgrundsatz des Grundgesetzes unvereinbar ist.

Ich dachte, die Steuern von meiner Rente werden sofort bei Auszahlung einbehalten.

Ist dies zutreffend?

Antwort: Ein direkter Abzug von der Rente erfolgt nur für die Krankenversicherungs- und die Pflegeversicherungsbeiträge. Die Steuern werden nicht direkt bei Auszahlung der Rente abgezogen, denn es kann ja sein, dass Sie aufgrund von Freibeträgen und persönlichen steuermindernden Tatbeständen überhaupt keine Steuern zahlen müssen.

Ich bin Anfang 2005 in Rente gegangen und habe eine Jahresrente aus der gesetzlichen Rentenversicherung von etwa 12.000 Euro bekommen. Wie erfolgt die Besteuerung?

Antwort: Bei allen, die 2005 in Rente gegangen sind, oder die schon davor Rente bezogen haben, gehen 50 % der Rente in die steuerliche Berechnung ein. Der steuerfreie Anteil der Rente, dies sind die anderen 50 %, wird in Euro festgeschrieben und gilt dann lebenslang, auch wenn die Rente steigt. Es bleiben also 6.000 Euro auf Dauer steuerfrei. Der gegenwärtige Freibetrag für steuerpflichtiges Einkommen (Basis 2011) liegt bei 8.004 Euro für Alleinstehende und bei 16.008 Euro für Verheiratete. Man kann als Faustformel für das Jahr 2005 nehmen: Wer als Alleinstehender nicht mehr als 1.575 Euro an monatlicher Rente aus der gesetzlichen Rentenversicherung und keine weiteren Einkünfte etwa aus Vermietung und Verpachtung oder Zinsen über dem Sparsparbeitrag bezogen hat, wird in der Regel keine Steuern zahlen müssen. Bei Verheirateten beträgt die Grenze 3.150 Euro.

Aufgrund des aktuellen Schreibens des Finanzamtes habe ich erkannt, dass ich im Jahr 2010 und wohl auch in den Vorjahren mit

meinen Einkünften über dem Freibetrag liege. Wie soll ich mich verhalten?

Antwort: Bitte kommen Sie der Aufforderung Ihres Finanzamtes nach und reichen Sie innerhalb der in dem Schreiben genannten Frist Steuererklärungen für die Jahre 2005 bis 2010 ein. Um die Erfüllung Ihrer steuerlichen Verpflichtungen kommen Sie ohnehin nicht herum.

Woher weiß denn das Finanzamt überhaupt, wie hoch meine Rente ist, und muss ich tatsächlich Steuern bezahlen?

Antwort: Rentenversicherer, Versorgungswerke und private Versicherer sind seit 2006 verpflichtet, die Höhe der gezahlten Leistungen in Form von Rentenbezugsmitteilungen an eine Zentrale Stelle bei der Finanzverwaltung zu melden. Dadurch wird die Höhe der an Sie ausgezahlten Leistungen bekannt und das zuständige Finanzamt informiert. Ob Sie auch tatsächlich Steuern zahlen müssen, hängt von Ihrem steuerpflichtigen Gesamteinkommen ab. Dies wird erheblich dadurch beeinflusst, ob bei Ihnen steuerbegünstigte Ausgaben entstanden sind, z. B. in Form von Spenden, Handwerkerleistungen oder Krankheits- bzw. Pflegekosten. Pauschbeträge aufgrund von Behinderungen können das steuerpflichtige Einkommen ebenfalls verringern.

Ich beziehe auch eine private Rente. Muss ich diese in der Steuererklärung angeben und wird diese seit dem Jahr 2005 höher versteuert?

Antwort: Auch diese Rente müssen Sie in der sog. Anlage R zur Einkommensteuererklärung angeben. Im Gegensatz zur gesetzlichen Rente bleibt es hier bei der sog. Ertragsanteilbesteuerung. Wenn Sie die private Rente seit Ihrem 65. Lebensjahr beziehen, dann beträgt der steuerpflichtige Anteil 18 Prozent.

Ich beziehe eine Betriebsrente. Wie wird diese denn ab 2005 versteuert?

Antwort: Hier ist die Rechtslage etwas schwieriger. Entscheidend für die Besteuerung ist die Form der betrieblichen Altersversorgung und ob die Beiträge überwiegend aus versteuertem oder aus un versteuertem Arbeitsentgelt kamen.

Mir wurde von meinem Finanzamt eine Nichtveranlagungsbescheinigung bis 2009 ausgestellt. Muss ich wegen der neuen Rentenbesteuerung trotzdem eine Steuererklärung abgeben?

Antwort: Nichtveranlagungsbescheinigungen sind grundsätzlich befristet und in der Regel drei Jahre gültig. Danach müssen Sie einen neuen Antrag auf Nichtveranlagung stellen und Ihr Einkommen offen legen. Ob die Bescheinigung dann erneut erteilt wird oder Sie eine Steuererklärung abgeben müssen, entscheidet das Finanzamt auf Grundlage Ihres aktuellen Einkommens. Falls das Finanzamt Sie dazu aufgefordert hat, eine Steuererklärung abzugeben, sollten Sie dem nachkommen.

Ich beziehe seit Anfang 2010 eine Witwenrente. Wie erfolgt die Besteuerung, wenn mein verstorbener Ehemann zuvor noch keine Rente erhalten hat?

Antwort: Die Witwenrente gehört ebenfalls zum steuerpflichtigen Einkommen. Da Ihr Ehemann zuvor noch keine Rente bezogen hat, entscheidet das Jahr, in dem Sie die Witwenrente erstmalig bekommen, über deren steuerpflichtigen Anteil. Da Sie die Witwenrente erstmals in 2010 bezogen haben, liegt der steuerfreie Anteil bei 40 Prozent der Jahresbruttorente. Dieser Anteil wird in Euro festgeschrieben und gilt dann bis zum Ende dieses Rentenbezuges.

Werden Beamten- und Werkspensionen seit 2005 vom Staat höher versteuert?

Antwort: Nein, die Beamten- und Werkspensionen waren bisher schon voll steuerpflichtig, abgesehen vom Versorgungsfreibetrag. Mit den neuen Regelungen werden gesetzliche Renten und Pensionen nach und nach gleichgestellt, und deshalb wird der Versorgungsfreibetrag bis 2040 schrittweise abgeschafft. Wer erstmals in 2010 eine Pension bezogen hat, für den wird ein Versorgungsfreibetrag von maximal 2.400 Euro lebenslang festgeschrieben.

Für Pensionäre hat sich ab 2005 die Werbungskostenpauschale von 920 auf 102 Euro verringert. Um Härten auszugleichen, gibt es stattdessen zunächst einen individuellen auf Dauer gleichbleibenden Zuschlag zum Versorgungsfreibetrag, der 720 Euro in 2010 beträgt.

Ich beziehe eine zeitlich befristete gesetzliche Erwerbsminderungsrente. Wie wird diese denn ab 2005 versteuert?

Antwort: Die Besteuerung erfolgt wie bei einer Altersrente nachgelagert mit dem neuen Besteuerungsanteil.

Woher weiß ich denn, ob ich Steuern zahlen muss oder nicht?

Antwort: Dies exakt zu ermitteln, ist häufig nur in Form einer umfangreichen Beratung möglich. In diesem Fall ist der Weg zum Steuerberater oder zum Lohnsteuerhilfeverein empfehlenswert. In Einzelfragen können Sie sich an das Service-Center Ihres Finanzamtes wenden, das Ihnen weiter hilft.

Ich bin Rentnerin, habe mich nie mit Steuerfragen beschäftigt und erst jetzt durch das Schreiben des Finanzamtes bemerkt, dass ich hätte längst Steuern zahlen müssen, auch für Jahre vor 2010. Muss ich mit einer Strafe rechnen?

Antwort: Eine Strafe brauchen Sie im Normalfall nicht zu fürchten, weil Sie es aus Unkenntnis bisher versäumt haben, eine Steuererklärung abzugeben. Die Prüfung einer Strafe käme nur im Zusammenhang mit einer bewussten Steuerhinterziehung größeren Ausmaßes in Betracht.

Wo kann ich weitere Informationen zur Rentenbesteuerung erhalten und wo bekomme ich die Steuerklärungsvordrucke?

Antwort: In den Service-Centern der saarländischen Finanzämter liegen entsprechende Informationsbroschüren zu dem Thema Alterseinkünftegesetz aus. Die amtlichen Steuerklärungsvordrucke sind in Papierform auch dort erhältlich.

Weitere Informationen können ebenso wie die amtlichen Vordrucke im Internet unter www.bundesfinanzministerium.de oder www.buergerdienste-saar.de heruntergeladen werden.